

1 面對面、眼對眼

1. Đứng/ngồi đối diện ở vị trí ngang tầm, và nhìn vào mắt các cụ

1. Saling Bertatap Muka, Mata ke Mata

緩慢地從前方接近失智者，不從背後
呼叫失智者

- ◆ Tiến đến gần các cụ từ phía trước một cách chậm rãi. Không gọi các cụ từ phía sau.
- ◆ Dengan pelan mendekati orang dengan demensia dari depan, jangan memanggil orang dengan demensia dari belakang.

帶著幽默感和笑容與失智者溝通

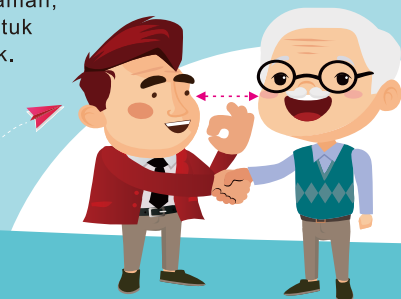
- ◆ Luôn vui vẻ, hài hước và tươi cười khi trò chuyện với các cụ.
- ◆ Berkomunikasi dengan orang dengan demensia dengan humor dan senyuman.

眼睛平視失智者，讓雙方都能看到、 聽到彼此

- ◆ Đứng/ngồi ở vị trí ngang tầm với các cụ, nhìn vào mắt các cụ, đảm bảo bạn và các cụ, hai bên đều nhìn thấy nhau, và nghe thấy nhau nói gì.
- ◆ Mata melihat datar pada orang dengan demensia, supaya kedua pihak bisa melihat, dan mendengar satu sama lain.

舒適放鬆又安靜的環境好溝通

- ◆ Không gian dễ chịu, thoải mái, yên tĩnh giúp tăng hiệu quả giao tiếp.
- ◆ Lingkungan yang nyaman, santai dan tenang untuk komunikasi yang baik.



2 慢慢說、說清楚

2. Nói chậm, nói rõ ràng



2. Berbicara dengan Pelan dan Jelas

說話速度放慢，用較低沉平穩的語調
與適當音量

- ◆ Nói chậm rãi, ngữ điệu trầm ấm và âm lượng vừa phải.
- ◆ Bicara perlahan, menggunakan nada rendah, stabil dan volume suara yang sesuai.

說話時使用易懂的字彙

- ◆ Khi nói, dùng những câu, chữ dễ hiểu.
- ◆ Sewaktu berbicara menggunakan kosakata yang mudah dimengerti.

多說「可以」，少說「不可以」



- ◆ Thường xuyên nói "được ạ", hạn chế nói "không được".
- ◆ Banyak mengatakan "Boleh", kurangi mengatakan "Tidak boleh".

提供是非題或2-3個選項，讓失智者容易選擇

- ◆ Đưa ra đáp án "đúng/sai", "phải/không phải", hoặc đưa ra 2 đến 3 lựa chọn, để các cụ dễ chọn.
- ◆ Berikan pertanyaan benar atau salah atau 2-3 pilihan, supaya orang dengan demensia mudah untuk memilih.



當失智者堅持不願妥協時，不與其爭辯，
以退為進

- ◆ Khi có cụ kiên quyết giữ ý kiến, quan điểm của mình, thì chớ tranh cãi với các cụ, hãy dĩ hòa vi quý, "lùi một bước để sau có thể tiến ba bước".
- ◆ Sewaktu orang dengan demensia berkeras tidak ingin berkompromi, jangan berdebat dan bersikeras dulu, dengannya, mengalah dulu untuk berhasil membujuknya.

多多讚美失智者

- ◆ Thường xuyên khen các cụ.
- ◆ Banyak memuji orang dengan demensia.



3 了解他，好信任

3. Hiểu các cụ và xây dựng niềm tin

3. Memahami Dia, saling percaya

建立信任感

- ◆ Để các cụ có thể tin tưởng ở bạn, đó là một điều tuyệt vời.
- ◆ Mendirikan rasa percaya.

了解失智者背景、生命故事及喜好

- ◆ Hiểu về cuộc sống của các cụ trước đó, những câu chuyện cuộc đời của các cụ và sở thích của các cụ.
- ◆ Memahami latar belakang, kisah hidup dan preferensi orang dengan demensia.

了解他僅存的能力和病程進展

- ◆ Nắm rõ khả năng ghi nhớ của các cụ đến đâu, và tiến triển của việc điều trị bệnh ra sao.
- ◆ Memahami kemampuan yang tersisa dan perkembangan penyakitnya.

配合失智者過去的人生經歷、價值觀

- ◆ Kết nối với những chi tiết liên quan đến cuộc sống của các cụ trước đó, cũng như kết nối với nhân sinh quan của các cụ.
- ◆ Sesuaikan dengan pengalaman hidup sebelumnya dan konsep nilai dari orang dengan demensia.

利用照片和物品與失智者一起懷舊、回憶往日時光

- ◆ Dùng ảnh hoặc đồ vật để cùng các cụ ôn lại chuyện xưa.
- ◆ Memanfaatkan foto dan benda bernostalgia bersama dengan orang dengan demensia, mengenang masa lalu.

4 要停頓、分段講

4. Nói có ngừng ngắt, phân đoạn

4. Harus Berhenti Sesaat, Berbicara satu paragraf

用簡短話語表達，將長句分成短句說出「重點」

- ◆ Dùng từ ngắn gọn, dễ hiểu. Tránh nói câu dài, mà hãy chia thành những câu ngắn có chứa ý chính cần nói.
- ◆ Mengekspresikan dengan menggunakan kata-kata singkat, membagi kalimat panjang menjadi kalimat pendek, mengatakan "poin penting".

一次只給一個口令，一個口令一個動作

- ◆ Một lần chỉ đưa ra một khẩu lệnh, một khẩu lệnh cần kết hợp một động tác.
- ◆ Sekali hanya memberikan satu perintah, satu perintah satu gerakan.

重複問、重複答，因為失智者可能已經忘了剛剛說過的話

- ◆ Hãy lặp lại việc hỏi và trả lời, vì với người bị suy giảm trí tuệ, các cụ có thể quên ngay những gì vừa nói.
- ◆ Bertanya ulang, menjawab ulang, karena orang dengan demensia mungkin telah lupa dengan apa yang baru saja dikatakan.

耐心等待失智者回應，不要勉強失智者回應，可利用實際物品溝通

- ◆ Kiên nhẫn chờ đợi các cụ trả lời. Không nên ép các cụ trả lời. Cố gắng dùng những đồ vật cụ thể để gợi ý cho các cụ.
- ◆ Menunggu dia menjawab dengan sabar, jangan memaksa orang dengan demensia untuk merespon, memanfaatkan benda sebenarnya untuk berkomunikasi.



唔係尚好 失智溝通 四技巧

4 kỹ năng giao tiếp với các cụ già bị suy giảm trí tuệ

Empat saran praktis berkomunikasi dengan orang Demensia



臺中市政府衛生局 關心您

資料來源取自：衛生福利部國民健康署 經費來自長照基金 廣告